

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 43, alinéa premier;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale;

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Prévoyance sociale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 43, premier alinéa de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est remplacé par la disposition suivante :

« Les cotisations des travailleurs visés à l'article 6 sont remises anticipativement chaque trimestre par le travailleur à l'employeur ».

Art. 2. Notre Ministre de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juin 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Prévoyance sociale, absent :  
Le Vice-Premier Ministre,

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 43, eerste lid;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid;

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op de hoogdringendheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Voorzorg,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 43, eerste lid van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De bijdragen van de bij artikel 6 beoogde werknemers worden per kwartaal voorafgaandelijk door de werknemer aan de werkgever overhandigd ».

Art. 2. Onze Minister van Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juni 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Voorzorg, afwezig :  
De Vice-Eerste-Minister,

A. COOLS

17 JUILLET 1972. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment l'article 10 et l'article 25, modifié par la loi du 27 juillet 1971;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment l'article 64, modifié par les arrêtés royaux des 21 décembre 1970, 4 juin 1971 et 8 novembre 1971;

Vu l'arrêté royal n° 50 précité, notamment l'article 54;

Vu l'urgence;

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, *Moniteur belge* du 27 octobre 1967.

Loi du 27 juillet 1971, *Moniteur belge* du 11 août 1971.

Arrêté royal du 21 décembre 1967, *Moniteur belge* du 16 janvier 1968.

Arrêté royal du 21 décembre 1970, *Moniteur belge* du 30 décembre 1970.

Arrêté royal du 4 juin 1971, *Moniteur belge* du 10 août 1971.

Arrêté royal du 8 novembre 1971, *Moniteur belge* du 7 mars 1972.

17 JULI 1972. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op artikel 10 en artikel 25, gewijzigd bij de wet van 27 juli 1971;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op artikel 64, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 december 1970, 4 juni 1971 en 8 november 1971;

Gelet op het voornoemde koninklijk besluit nr. 50, inzonderheid op artikel 54;

Gelet op de hoogdringendheid;

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op de hoogdringendheid;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 1967.

Wet van 27 juli 1971, *Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 1971.

Koninklijk besluit van 21 december 1967, *Belgisch Staatsblad* van 16 januari 1968.

Koninklijk besluit van 21 december 1970, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1970.

Koninklijk besluit van 4 juni 1971, *Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 1971.

Koninklijk besluit van 8 november 1971, *Belgisch Staatsblad* van 7 maart 1972.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Prévoyance sociale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 64 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié par les arrêtés royaux des 21 décembre 1970, 4 juin 1971 et 8 novembre 1971, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 64. § 1er. Pour l'application des articles 10 et 25 de l'arrêté royal n° 50 sont autorisées les activités professionnelles suivantes :

A. Sans déclaration préalable :

1° une activité professionnelle qui ne s'étend pas sur plus de dix-huit jours par an;

2° une activité agricole ou horticole, lorsque la superficie des terres exploitées ne dépasse pas :

a) 1 ha, s'il s'agit de l'exploitation d'une terre labourée ou d'une prairie fauchée ou pâturée;

b) 35 ares, s'il s'agit de l'exploitation d'un verger ordinaire, c'est-à-dire d'un terrain, enherbé ou non, qui comprend un nombre normal d'arbres fruitiers eu égard à l'espèce à laquelle ils appartiennent;

c) 15 ares, s'il s'agit d'une culture maraîchère;

d) 15 ares, s'il s'agit d'une culture de tabac;

e) 15 ares, s'il s'agit d'une culture de houblon;

f) 15 ares, s'il s'agit d'une culture de plantes médicinales;

g) 15 ares, s'il s'agit de l'exploitation d'un verger intensif, c'est-à-dire d'un verger exploité avec entre-culture de fruits, de fleurs, de légumes, de pommes de terre hâtives;

h) 12,5 ares, s'il s'agit de l'exploitation d'une pépinière ou d'une oseraie;

i) 10 ares, s'il s'agit d'une culture de chicons (culture des racines et couches de forçage);

j) 3 ares, s'il s'agit d'une culture de fleurs ou de plantes ornementales;

k) 200 m<sup>2</sup>, s'il s'agit de l'exploitation d'une ou de plusieurs serres.

Lorsque l'exploitation comporte plusieurs des cultures visées ci-dessus et que la superficie affectée à chacune d'elles ne dépasse pas la maximum fixé par l'alinéa précédent, l'activité en cause est autorisée :

a) si l'exploitation comprend plusieurs cultures visées à l'alinéa précédent sous b à k, à condition que la superficie globale ne dépasse pas 17,5 ares;

b) si l'exploitation comprend, d'une part, une exploitation visée à l'alinéa précédent a et, d'autre part, une ou plusieurs des cultures visées à l'alinéa précédent sous b à k, à la double condition qu'il soit satisfait, le cas échéant, à la disposition du a du présent alinéa et que la superficie globale ne dépasse pas 1 ha.

Pour l'application du a de l'alinéa précédent, la superficie affectée à l'exploitation d'un verger ordinaire n'intervient qu'à concurrence de 50 p.c.;

3° l'exercice des fonctions de professeur ou de moniteur dans une école de formation professionnelle de mineurs ou dans les centres d'apprentissage pour ouvriers mineurs;

4° l'exercice d'un mandat auprès d'un établissement public, d'une institution d'utilité publique, d'une association de communes ou d'une association ou collectivité créée dans un but de philanthropie ou de bienfaisance.

B. Moyennant déclaration préalable :

1° toute activité professionnelle exercée dans les liens d'un contrat de louage de travail ou au service de l'Etat, d'une province, d'une commune, d'un établissement public ou d'un établissement d'utilité publique, pour autant que :

a) ces prestations ne dépassent pas 270 heures par trimestre civil, lorsque le travail est rémunéré au temps;

b) le revenu professionnel n'excède pas 13 300 F par trimestre civil, lorsque le travail n'est pas rémunéré au temps;

2° ou toute activité professionnelle comme travailleur indépendant ou comme aidant, pour autant que les revenus professionnels produits par cette activité ne dépassent pas 53 200 F par an. Lorsque ladite activité ne s'étend pas sur les quatre trimestres de l'année, le montant susvisé est réduit de 1/4, de 1/2 ou de 3/4 suivant que l'activité n'a été exercée que pendant trois, deux ou un trimestres.

Pour l'application du littéra B du présent article, les avantages en nature sont évalués comme en matière d'application du régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Voorzorg,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 64 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 december 1970, 4 juni 1971 en 8 november 1971, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 64. § 1. Voor de toepassing van de artikelen 10 en 25 van het koninklijk besluit nr. 50 worden volgende beroepsbezigheden toegelaten :

A. Zonder voorafgaande verklaring :

1° een beroepsbezigheid die zich over niet meer dan achttien dagen per jaar uitstrekt;

2° een land- of tuinbouwactiviteit, indien de oppervlakte van de bewerkte gronden niet groter is dan :

a) 1 ha voor de exploitatie van een landbouwgrond of van een maal- of grasweide;

b) 35 aren voor de exploitatie van een gewone boomgaard, dat wil zeggen een al dan niet met gras bezaaide grond waarop een normaal aantal fruitbomen staan rekening gehouden met de soort waartoe zij behoren;

c) 15 aren voor een groententeelt;

d) 15 aren voor een tabaksteelt;

e) 15 aren voor een hopteelt;

f) 15 aren voor een teelt van geneeskrachtige planten;

g) 15 aren voor de exploitatie van een intensieve boomgaard, dat wil zeggen een boomgaard die geëxploiteerd wordt samen met de teelt van vruchten, bloemen, groenten, vroege aardappelen;

h) 12,5 aren voor de exploitatie van een boomkwekerij of een rijfsbos;

i) 10 aren voor een witloofteelt (wortelteelt en beddingen voor smelteelt);

j) 3 aren voor een teelt van bloemen of sierplanten;

k) 200 m<sup>2</sup> voor de exploitatie van één of meer serres.

Indien de exploitatie verscheidene van de hierboven beschouwde teelten omvat en de oppervlakte aangewend voor elk deze het, in vorig lid bepaalde, maximum niet overschrijdt, is bedoelde activiteit toegelaten :

a) indien de exploitatie verscheidene van de in voorgaand lid h tot k bedoelde teelten omvat, op voorwaarde dat de globale oppervlakte 17,5 aren niet overschrijdt;

b) indien de exploitatie enerzijds een in voorgaand lid a bedoelde teelten omvat, onder de dubbele voorwaarde dat in voorkomend geval, voldaan is aan de bepaling van a van onderhavig lid en dat de globale oppervlakte 1 ha niet overschrijdt.

Voor de toepassing van a van vorig lid komt de oppervlakte aangewend voor de exploitatie van een gewone boomgaard slechts ten belope van 50 pct. in aanmerking;

3° de uitvoering van de functie van lesgever of monitor in een school voor mijnwerkers of in de leercentra voor mijnwerkers;

4° de uitoefening van een mandaat bij een openbare instelling, een instelling van openbaar nut, een vereniging van gemeenten of een vereniging of gemeenschap opgericht met een filantropisch of liefdadig doel.

B. Mits een voorafgaande verklaring :

1° elke beroepsarbeid uitgeoefend in het verband van een arbeidsovereenkomst of in dienst van het Rijk, een provincie, een gemeente, een openbare instelling of een instelling van openbaar nut voor zover :

a) de prestaties geen 270 uren per kalenderkwartaal overschrijden wanneer die arbeid met tijdloon wordt vergoed;

b) de bedrijfsinkomsten 13 300 F per kalenderkwartaal niet overschrijden wanneer de arbeid niet met tijdloon wordt vergoed;

2° of iedere beroepsbezigheid als zelfstandige of als helper voor zover de bedrijfsinkomsten uit deze bezigheid geen 53 200 F per jaar overschrijden. Wanneer deze bezigheid zich niet uitsrekt over de vier kwartalen van het jaar, wordt bovenbedoeld bedrag verminderd met 1/4, 1/2 of 3/4 al naargelang de bezigheid slechts uitgeoefend werd gedurende drie, twee of één kwartalen.

Voor de toepassing van littera B van dit artikel worden de voordelen in natura geraamd zoals inzake toepassing van het stelsel van maatschappelijke zekerheid der werknemers.

Par revenus professionnels au sens du littéra B du présent article, il y a lieu d'entendre les revenus professionnels bruts diminués des dépenses ou charges professionnelles fixées conformément à la législation relative à l'impôt sur les revenus.

Dans le cas d'une activité visée au 1° ou d'une activité en qualité d'aidant, ces dépenses ou charges professionnelles sont fixées forfaitairement à 20 p.c. de la rémunération brute.

Les montants de 13 300 F et de 53 200 F dont question ci-dessus sont adaptés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation conformément à la loi du 2 août 1971 précitée.

Chaque adaptation sort ses effets à la même date que l'adaptation qui est, en vertu de cette dernière loi, appliquée aux prestations sociales qui sont payées mensuellement. Les montants précités sont déjà adaptés à l'indice 121,19 des prix à la consommation.

§ 2. La déclaration dont question au § 1er, B, doit être faite même si les limites fixées par cette disposition ne sont pas dépassées.

Cette déclaration, faite par le bénéficiaire sur un formulaire tenu à sa disposition par l'administration communale de sa résidence et conforme au modèle approuvé par les Ministres qui ont les pensions des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants dans leurs attributions, doit être signée, datée et transmise à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

§ 3. Les déclarations d'exercice, de reprise ou de cessation d'activité professionnelle faites dans le régime de pension des travailleurs indépendants sont valables à l'égard du régime de pension des travailleurs salariés.

§ 4. Selon les nécessités économiques et sociales et sur proposition ou après avis soit du Conseil national du travail, soit d'une commission paritaire nationale, il peut être décidé par Nous :

1° que les limites de 270 heures et de 13 300 F, visées au § 1er, B, 1°, soient réduites;

2° que la pension ne soit pas suspendue pour les trimestres au cours desquels l'activité visée au § 1er, B, 1°, a dépassé les limites trimestrielles de l'activité autorisée lorsque l'activité, exercée sur une période d'une année au cours d'un nombre de mois successifs, neuf au plus, n'a pas dépassé 90 heures multipliées par le nombre de mois ainsi déterminé, si cette activité a été rémunérée au temps ou lorsque soit la rémunération brute, soit le revenu professionnel brut de l'activité n'a pas dépassé 4 433 F multiplié par le nombre de mois ainsi déterminé, si cette activité n'a pas été rémunérée au temps. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1972.

Art. 3. Notre Ministre de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bonifacio (Corse), le 17 juillet 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Pour le Ministre de la Prévoyance sociale, empêché :  
Le Vice-Premier Ministre;

A. COOLS

Onder bedrijfsinkomsten in de zin van littera B van dit artikel wordt verstaan de brutobedrijfsinkomsten verminderd met de bedrijfsuitgaven of -lasten vastgesteld overeenkomstig de wetgeving inzake inkomstenbelastingen.

In geval van een bezigheid beoogd onder 1° of van een bezigheid als helper worden deze bedrijfsuitgaven of -lasten forfaitair geraamd op 20 pct. van de brutobezoldiging.

De bedragen 13 300 F en 53 200 F waarvan sprake hierboven worden aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen overeenkomstig de voormelde wet van 2 augustus 1971.

Elke aanpassing heeft uitwerking op dezelfde datum als de aanpassing die, krachtens deze laatste wet, wordt toegepast op de uitkeringen die maandelijks worden betaald. De bedragen hierboven vermeld zijn reeds aangepast aan indexcijfer 121,19 van de consumptieprijzen.

§ 2. De verklaring waarvan sprake in § 1, B, moet gedaan worden zelfs indien de door die bepaling vastgestelde grenzen niet overschreden worden.

Deze verklaring, door de gerechtigde gedaan op een formulier dat het gemeentebestuur van zijn verblijfplaats te zijner beschikking houdt en dat overeenstemt met het model, goedgekeurd door de Ministers die de pensioenen voor werknemers en voor zelfstandigen onder hun bevoegdheid hebben, moet ondertekend, gedagtekend en overgemaakt worden aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen.

§ 3. De verklaringen van uitoefening, herneming of stopzetting van een beroepsbezigheid, afgelegd in de pensioenregeling der zelfstandigen, zijn geldig ten opzichte van de pensioenregeling der werknemers.

§ 4. Naar gelang de economische en sociale noodwendigheden en op de voordracht of na advies, hetzij van de Nationale Arbeidsraad, hetzij van een nationaal paritair comité, mag door Ons worden beslist :

1° dat de perken van 270 uren en van 13 300 F bedoeld bij § 1, B, 1°, verminderd worden;

2° dat het pensioen niet geschorst wordt voor de kwartalen in de loop waarvan de arbeid bedoeld bij § 1, B, 1°, de driemaandelijke perken van de toegelaten arbeid heeft overschreden, wanneer de arbeid uitgeoefend tijdens een periode van één jaar gedurende een te bepalen aantal opeenvolgende maanden, ten hoogste negen, 90 uren vermenigvuldigd met een aldus bepaald aantal maanden niet heeft overschreden, wanneer die arbeid met tijdloon werd vergoed of hetzij de brutobezoldiging hetzij het brutobedrijfsinkomen van de arbeid 4 433 F vermenigvuldigd met het aldus bepaald aantal maanden niet meer overschreden wanneer die arbeid niet met tijdloon werd vergoed. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1972.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Bonifacio (Corsika), 17 juli 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Voorzorg, verhinderd :  
De Vice-Eerste Minister;

Loi du 30 juin 1972 contenant le budget du Ministère de la Prévoyance sociale pour l'année budgétaire 1972. — Errata

Moniteur belge, n° 137, du 15 juillet 1972 :

Page 8136, tableau, lire : « Les montants repris dans la colonne « montant des crédits par littera » doivent être reproduits dans la colonne « montant des crédits par article ».

Wet van 30 juni 1972 houdende de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1972. — Errata

Belgisch Staatsblad, nr. 137, van 15 juli 1972 :

Bladzijde 8136, tabel, lezen : « De bedragen vermeld in kolom « bedrag der kredieten per littera » dienen te worden opgenomen in de kolom « bedrag der kredieten per artikel ».